STYLUS 5000 A

WICHTIGE HINWEISE ZUR INSTALLATION
GARANTIEURKUNDE
IMPORTANT NOTES FOR INSTALLATION
OWNER'S MANUAL
IMPORTANT INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
CERTIFICAT DE GARANTIE



Sehr geehrter Kunde,

zunächst vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein Magnat-Produkt entschieden haben. Wir möchten Ihnen hierzu von unserer Seite recht herzlich gratulieren.

Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Qualitätsproduktes geworden, das weltweite Anerkennung findet.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer Lautsprecher genau durch.

GENERELLES ZUM ANSCHLIESSEN IHRER MAGNAT SATELLITENLAUTSPRECHER

Die Anschlussterminals der Satelliten-Lautsprecher befinden sich auf der Rückseite und sind mit einem Klemmmechanismus ausgestattet, der Kabel bis zu einem Kupferquerschnitt von 1mm^2 aufnehmen kann. Zum Anschließen der Satelliten benutzen Sie bitte handelsübliche Lautsprecherkabel mit einem Kupferquerschnitt von 2 x 0.75mm^2 oder 2 x 1mm^2 . Die Kabel werden auf die benötigten Längen zugeschnitten, die Enden abisoliert und die Litzenenden verdrillt um den Anschluss an die Lautsprecherklemmen zu erleichtern.

Der Verstärker bzw. der Receiver sollte grundsätzlich ausgeschaltet sein, bis alle Verbindungen hergestellt sind. Achten Sie bitte beim Anschließen der Kabel unbedingt auf die phasenrichtige Polung, d.h. es müssen die schwarzen (-)Klemmen der Lautsprecher mit den (-)Klemmen des Verstärkers verbunden werden und die roten (+) Klemmen der Lautsprecher entsprechend mit den (+)Klemmen des Verstärkers. Um ein phasenrichtiges Anschließen zu erleichtern, ist bei Lautsprecherkabeln normalerweise eine Kabelader markiert.

Überprüfen Sie noch einmal, dass die Kabel richtig fest sitzen und sich kein Kurzschluss etwa durch abstehende Drähtchen gebildet hat. Dies wäre für den angeschlossenen Verstärker sehr gefährlich.

ANSCHLUSS AN EINEN AV-RECEIVER

Den Anschluss des Systems an einen AV-Receiver verdeutlicht Bild 1 (Receiver ohne Subwooferausgang) und Bild 2 (Receiver mit Niederpegel-Subwooferausgang), den Anschluss an eine Kombination aus Vor- und Endverstärker ist in Bild 3 dargestellt.

Achtung: Im Setup des Receivers müssen die Lautsprecherkanäle Front, Center und Rear auf ‚small' oder ‚klein' gestellt werden, falls Ihr Receiver diese Option bietet. Bitte beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Receivers.

Center-, Front- und Rear Lautsprecher sind auf der Gehäuserückseite gekennzeichnet. Der Centerlautsprecher wird auf oder unter das Fernsehgerät gestellt. Die Frontsatelliten werden links und rechts mit möglichst gleichem Abstand zum Fernseher in Ohrhöhe platziert. Die Rearsatelliten werden links und rechts neben oder hinter dem Hörplatz, am besten

etwas oberhalb der Ohrhöhe, aufgestellt. Die Aufstellung des Subwoofers ist im Allgemeinen unkritisch, sollte aber möglichst in der Nähe der Frontsatelliten erfolgen.

-Die Bedienungselemente des Subwoofers im Einzelnen zeigt Bild 4

NETZANSCHLUSS ⑦

Da es sich um einen Subwoofer mit eingebautem Verstärker handelt, muß dieser über das beiliegende Netzkabel an die Netzleitung angeschlossen werden. Der Netzspannungswahlschalter 6 ist ab Werk auf 230 V für die Verwendung im europäischen Raum eingestellt.

Sehr wichtig: Wird der Subwoofer in 115 V-Stellung an das 230 V Netz angeschlossen, führt dies zwangsläufig zur Zerstörung des eingebauten Verstärkers!

POWER-SCHALTER ②

In der Stellung "Off" ist der Subwoofer ausgeschaltet, in der Stellung "On" eingeschaltet. Am besten benutzen Sie die Stellung "Auto", dann schaltet sich der Subwooofer automatisch ein, wenn er ein Musiksignal erhält. Erhält er kein Signal mehr, schaltet er sich nach etwa einer Viertelstunde automatisch ab. Die LED (9) leuchtet im Standby-Betrieb rot und im Betriebszustand grün. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

LINE EINGÄNGE ③

Zum Anschluss an Niederpegelausgänge des Receivers/Verstärkers. (Siehe Bild 2 und 3)

HOCHPEGELEINGÄNGE ④

Zum Anschluss an Hochpegel- (Lautsprecher-) Ausgänge des Receivers/Verstärkers. Siehe Bild 1

PEGELREGLER ①

Mit diesem Regler stellen Sie die Lautstärke im Bassbereich nach Ihren Wünschen wie folgt ein:

1. Der Bassregler an Ihrem Verstärker wird in Mittelstellung (linear) gebracht.
2. **Ganz wichtig:** Den Pegelregler auf den linken Anschlag drehen (kleinste Lautstärke).
3. Legen Sie Musik auf und erhöhen Sie die Lautstärke mit dem Regler des Verstärkers auf das gewünschte Maß.
4. Den Basspegel mit dem Pegelregler auf gewünschte Lautstärke bringen.

TRENNFREQUENZREGLER ⑧

Hiermit stellen Sie die höchste Frequenz ein, bis zu der Ihr Subwoofer arbeitet. In Kombination mit Ihren Ihren Stylus 5000 A Satelliten sollte der Regler auf 120Hz –150Hz eingestellt werden.

SICHERUNG ⑤

Als Sicherung darf nur der Typ verwendet werden, der auf der Rückseite des Verstärkers neben dem Sicherungshalter angegeben ist.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Niemals den Subwoofer Tropf- und Spritzwasser aussetzen. Ebenfalls darf der Subwoofer nicht zum Abstellen von Vasen oder anderen mit Flüssigkeit gefüllten Behältern benutzt werden.

TIPPS ZUR VERMEIDUNG VON REPARATURFÄLLEN VORSICHT MIT DEM LAUTSTÄRKEREGLER !!!

Sollten Sie einen Verstärker benutzen, der eine wesentlich höhere Ausgangsleistung besitzt, als bei den Boxen an Belastbarkeit angegeben ist, können brachiale Lautstärken zur Zerstörung der Lautsprecher führen - was aber recht selten vorkommt.

Verstärker mit schwacher Ausgangsleistung jedoch können schon bei mittleren Lautstärken den Boxen gefährlich werden, weil sie viel schneller übersteuert werden können als kräftige Verstärker. Diese Übersteuerung verursacht deutlich messbare und hörbare Verzerrungen, die äußerst gefährlich für Ihre Lautsprecher sind.

Bitte achten Sie deshalb bei der Lautstärkeeinstellung auf Verzerrungen - und drehen Sie dann sofort leiser. Wer gerne laut hört, sollte darauf achten, dass der Verstärker zumindest die Ausgangsleistung aufbringt, mit der die Boxen belastet werden können.

IM ALLGEMEINEN...

...können Verstärker, Tuner und CD Player, nicht nur bei preiswerten Produkten, nichthörbare, hochfrequente Schwingungen erzeugen. Sollten Ihre Lautsprecher bei leiser bis mittlerer Lautstärke ausfallen, lassen Sie bitte Ihre Anlage vom Fachmann daraufhin überprüfen.

TECHNISCHE DATEN

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Konfiguration:	2-Wege	2-Wege	Bassreflex, Downfire
Belastbarkeit RMS / Max.:	35/70 Watt	40/80 Watt	
Ausgangsleistung RMS/Max.:			50/100Watt
Impedanz:	4-8 Ohm	4-8 Ohm	
Frequenzbereich:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 - 200 Hz
Trennfrequenz:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Empfohlene Verstärkerleistung:	>20 Watt	>20 Watt	
Wirkungsgrad (1 Watt/1 m):	88 dB	88 dB	
Maße (BxHxT):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Gewicht:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Zubehör:			Netzkabel

Dear customer,

Congratulations on your fine new loudspeakers and thank you very much for choosing Magnat! You have made an excellent choice. The high-quality speakers produced by Magnat are renowned all over the world.

For best results and to avoid damage please study the instructions and information below carefully before using your new loudspeakers.

GENERAL NOTES ON CONNECTING YOUR MAGNAT SATELLITE SPEAKERS

The connectors are located at the rear of the satellite speakers. They are equipped with a clamping mechanism for cables cross-sections of up to 1 mm^2. To connect the satellites, please use normally available 2 x 0.75mm^2 or 2 x 1mm^2 loudspeaker cables. The cables are to be cut to the required length, the ends stripped and the end of the wires twisted to make it easier to connect them to the terminals.

Always turn off the amplifier or receiver before connecting or disconnecting loudspeaker cables. For good sound the cables must be connected so that the speakers are "in phase". This means that the black negative terminals on the speakers (-) must be connected to the negative (-) terminals on the amplifier, the positive (+) speaker terminals to the positive (+) amplifier terminals. To make this easier one wire of most speaker cables is marked with a coloured strip or a ridge in the insulation.

Before switching on the system double-check all your connections and make sure that the terminal screws are tight and that there are no short circuits caused by stray wire filaments – this could cause serious damage to your amplifier!

CONNECTION TO AN AV RECEIVER

Connection of the system to an AV receiver is shown in figure 1 (receiver without a sub-woofer output), figure 2 (receiver with low-level subwoofer output), and figure 3 (pre-amp and power amplifier).

Note: In the receiver set-up, the front, center, and rear loudspeaker channels should be set to 'small' if your receiver supports this option. Please consult the user manual supplied with your receiver.

Centre, front and rear speakers are identified on the rear of the cabinet. The center loud-speaker should be positioned on top of or beneath your TV set. The front satellites are placed to the left and the right of the TV set, preferably at equal distance and at ear-height. The rear satellites should be located to the left and right behind the listening position and slightly above ear-height.

Placement of the subwoofer is generally not critical. It should, if possible, be located near the front satellites.

- Figure 4 shows the controls of the subwoofer

MAINS CONNECTION ⑦

The subwoofer is equipped with an integrated amplifier and needs to be connected to a mains outlet by means of the supplied mains cable. The voltage selector 6 has been set at the factory to 230 V for operation in Europe.

Warning: Connecting the subwoofer to a 230 V mains outlet while the voltage selector is set to 115 V will lead to immediate destruction of the amplifier!

POWER SWITCH ②

The subwoofer is switched off in position „Off" and on in position „On". We recommend using the „Auto" position. In this setting, the subwoofer will switch on automatically as soon as a music signal is detected and off again approx. 15 minutes after it no longer receives a signal. The LED (9) is red in stand-by mode and green when the subwoofer is in operation. The plug should be disconnected from the mains when subwoofer is not used for long periods.

LINE INPUTS ③

For connection to the low-level outputs of the receiver/amplifier. Ref. fig. 2 and 3.

HIGH-LEVEL INPUTS ④

For connection to the high-level (speaker) outputs of the receiver/amplifier. Ref. fig. 1.

LEVEL CONTROL ①

This control is used to set the bass volume according to your preferences. Proceed as follows::

1. Set the bass control of your amplifier into its center (linear) position.
2. **Important:** Set the level control to its left stop (lowest volume).
3. Now, play back some music and set the volume control of the amplifier to the desired level.
4. Set the subwoofer level control to the desired bass level.

CROSS-OVER FREQUENCY CONTROL ⑧

Used to set the upper limit of the subwoofer operating range. For combinations including Stylus 5000 A satellites this control should be set to 120 – 150 Hz.

FUSE ⑤

Only use a fuse with the parameters indicated next to the fuse holder, on the rear of the amplifier.

IMPORTANT SAFETY NOTICE

Never subject the subwoofer to dripping or splashing water. Do not place any flower vases or other filled recipients on top of the subwoofer.

HOW TO AVOID DAMAGE TO YOUR VALUABLE SPEAKERS USE THE VOLUME CONTROL WITH CARE!

If the output of your amplifier is significantly higher than the rated power handling capacity of your speakers extremely high volumes can physically destroy your speakers. This doesn't actually happen often but you should be aware that it is possible.

Weak amplifiers with low output ratings can actually be more dangerous for your speakers at medium volumes. This sounds strange but the reason is quite simple: Weak amplifiers get overloaded much faster than powerful ones and this causes measurable and audible distortion, which is more dangerous for loudspeakers than anything else. Always turn the volume down immediately as soon as you hear distortion! If you like listening to loud music make sure that your amplifier can deliver at least as much power as the speakers' power-handling rating.

THE SOUND YOU CAN'T HEAR...

Amplifiers, tuners and CD players can all produce inaudible high-frequency signals – and this doesn't only apply to cheap products. If your tweeters fail at low or medium volumes you should have a qualified technician check your system components for dangerous inaudible signals.

SPECIFICATIONS

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Configuration:	2-way	2-way	Bass reflex, Downfire
Power RMS / Max.:	35/70 watts	40/80 watts	
Output RMS/Max.:			50/100 watts
Impedance:	4-8 ohms	4-8 ohms	
Frequency range:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 - 200 Hz
Cross-over frequency:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Recommended amplifier power:	>20 watts	>20 watts	
Efficiency (1 Watt/1 m):	88 dB	88 dB	
Dimensions (WxHxD):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Weight:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Accessories:			Power cord

Très cher client,

Félicitations : vous venez d'acquérir de nouvelles enceintes d'excellente qualité et nous vous remercions d'avoir choisi Magnat ! Votre choix est excellent : les enceintes produites par Magnat ont en effet d'une réputation mondiale. Pour obtenir les meilleurs résultats et éviter les accidents, lisez attentivement les instructions et respectez les consignes ci-jointes avant la mise en service de vos nouvelles enceintes.

LE BRANCHEMENT DE VOS HAUT-PARLEURS SATELLITES MAGNAT

Les bornes de raccordement des haut-parleurs satellites se trouvent sur l'arrière. Ils acceptent des câbles avec une section maximale de 1 mm². Pour le branchement des satellites, veuillez utiliser les câbles pour haut-parleurs habituels, avec une section de cuivre de 2 x 0,75 mm² ou de 2 x 1mm². Les câbles doivent être coupés aux longueurs appropriées, les bouts doivent être dénudés et les bouts des fils multibrins doivent être torsadés, afin de faciliter le branchement aux bornes du haut-parleur.

Avant de brancher ou de débrancher les câbles des enceintes, éteignez toujours votre amplificateur ou votre récepteur. Pour obtenir une bonne qualité sonore, les câbles doivent être reliés de telle manière que les enceintes soient "en phase". Ceci signifie que les bornes noires négatives (-) des enceintes doivent être reliées aux bornes négatives (-) de l'amplificateur, les bornes positives (+) des enceintes aux bornes positives (+) de l'amplificateur. Pour faciliter le branchement, un des fils de la plupart des câbles pour haut-parleurs est repéré à l'aide d'une bande colorée ou d'une nervure sur l'isolant.

Vérifiez encore une fois que les câbles sont bien fixés et qu'aucun court-circuit ne peut être provoqué à cause de petits fils qui dépassent. Ceci pourrait être extrêmement dangereux pour l'amplificateur.

CONNEXION À UN RÉCEPTEUR AV

La connexion du système à un récepteur AV est illustré dans fig. 1 (récepteur sans sortie pour un subwoofer), fig. 2 (réception avec sortie pour un subwoofer) et fig. 3 (combinaison pré-ampli et ampli de puissance).

N.B. : Dans les réglages du récepteur, les canaux 'front' (avant), 'centre' (centre) et 'rear' (arrière) doivent être réglés sur 'small' ou 'petit', si le récepteur est muni de cette option. Veuillez consulter le manuel d'emploi de votre récepteur.

Les haut-parleurs centraux, avants et arrières sont indiqués sur le panneau arrière. Le centre haut-parleur est positionné au dessus ou en dessous de votre téléviseur. Les satellites 'avant' sont positionnés à gauche et à droite du téléviseur, de préférence à distance égale et à hauteur d'oreille. Les haut-parleurs arrières sont positionnés à gauche et à droite derrière la position d'écoute, légèrement au dessus de la hauteur d'oreille.

Le placement du subwoofer est moins critique. Mettez-le, si possible, près de satellites avant.

- Fig. 4 montre les éléments de commande du subwoofer.

BRANCHEMENT AU SECTEUR ⑦

Le subwoofer est muni d'un amplificateur intégré qui doit être connecté au secteur en utilisant le câble de secteur fourni. Le sélecteur de tension secteur 6 est réglé en usine sur 230 V pour une exploitation en Europe.

Attention: Tout branchement du subwoofer réglé sur 115 V sur une tension secteur de 230 V entraînerait la destruction immédiate de l'amplificateur intégré!

INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT ②

Cet interrupteur a trois positions: „Off" (arrêt), „On" (marche) et „Auto" (automatique). En position „Off", le subwoofer est arrêté. En position „On", il est allumé en permanence. Nous vous recommandons de le laisser en position „Auto". Dans cette position, le subwoofer se met en marche automatiquement dès qu'un signal musical sera détecté à son entrée. Puis, il s'éteint automatiquement env. 15 minutes après le dernier signal. La DEL (Diode Electroluminescente) (9) s'allume en rouge pendant le fonctionnement en stand-by et en vert pendant le mode de fonctionnement normal. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est conseillé de débrancher la fiche de secteur de la prise.

ENTRÉES LIGNE ③

Pour la connexion aux sorties à faible niveau d'un récepteur/amplificateur. Ref. fig. 2 et 3.

ENTRÉES HAUT-NIVEAU ④

Pour la connexion aux sorties à haut niveau (sorties haut-parleurs) d'un récepteur/amplificateur. Ref. fig. 1.

COMMANDE DE VOLUME ①

Cette commande sert à régler le volume des graves selon votre goût.

1. Mettez la commande des graves de votre amplificateur en position centrale (linéaire).
2. **Très important:** Mettez la réglage du volume dans la position de gauche (minimum de volume).
3. Reproduisez de la musique et augmentez le volume de l'amplificateur à la hauteur désirée.
4. Réglez le niveau des graves selon votre goût.

RÉGLAGE DE LA FRÉQUENCE DE COUPURE ⑧

Ce réglage détermine la limite supérieure de la bande de fréquences reproduites par le subwoofer. Pour des combinaisons avec des satellites Stylus 5000 A, mettez ce réglage sur 120 à 150 Hz.

FUSIBLE ⑤

Utilisez exclusivement des fusibles du type indiqué à coté du portefusible sur l'arrière de l'amplificateur.

AVIS IMPORTANT DE SÉCURITÉ

Protégez votre subwoofer des gouttes d'eau et de l'eau projetée. Ne posez jamais des vases à fleurs ou d'autres récipients contenant des liquides sur le subwoofer.

COMMENT EVITER D'ENDOMMAGER VOS PRECIEUSES ENCEINTES UTILISEZ LA COMMANDE DE VOLUME A BON ESCIENT !

Si la puissance de sortie de votre amplificateur est bien plus importante que la puissance nominale que vos enceintes peuvent accepter, les crêtes de puissance soudaines peuvent les détruire. Même si ce n'est pas fréquent dans la réalité, rappelez-vous que ceci peut toujours se produire.

D'autre part, des amplificateurs dont la puissance de sortie est faible peuvent présenter un danger important pour vos enceintes à des volumes moyens. Ceci peut paraître étrange mais la raison est très simple : des amplificateurs de faible puissance sont bien plus rapidement surchargés que des amplificateurs puissants ; cette surcharge provoque des distorsions mesurables et audibles, qui, pour vos enceintes, sont plus dangereuses que quoi que ce soit d'autre.

Dès que vous percevez une quelconque distorsion, baissez le volume immédiatement ! Si vous aimez écouter de la musique à niveau élevé assurez-vous que votre amplificateur peut fournir au moins autant de puissance que puissance nominale de vos enceintes.

LE SON QUE VOUS N'ENTENDEZ PAS ...

Les amplificateurs, les tuners et les lecteurs de CD peuvent tous produire des sons inaudibles parce que leur fréquence est très élevée – et ceci ne vaut pas que pour les produits bon marché. Si vos tweeters tombent en panne alors que vous ne les utilisez que des volumes faibles ou moyens, faites vérifier votre installation par un technicien qualifié qui recherchera les signaux inaudibles dangereux.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Configuration:	2-voies	2-voies	Bass-reflex, Downfire
Puissance admissible eff. / maxi.:	35/70 watts	40/80 watts	
Puissance de sortie eff./maxi.:			50/100 watts
Impédance:.	4-8 ohm	4-8 ohm	
Bande passante:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 - 200 Hz
Fréquence de coupure:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Puissance d'amplificateur recommandée:	>20 Watt	>20 Watt	
Rendement (1 Watt/1 m):	88 dB	88 dB	
Dimensions (LxHxP):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Poids:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Accessoires:			Cordon d'alimentation

Geachte klant,

Allereerst hartelijk bedankt dat u gekozen heeft voor een Magnat-product. Wij willen u hiermee graag feliciteren.

Door deze verstandige keuze bent u de bezitter geworden van een kwaliteitsproduct dat wereldwijd erkend is.

Wij verzoeken u de volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen voordat u uw luidsprekerboxen in gebruik neemt.

ENKELE ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET AANSLUITEN VAN UW MAGNAT SATELLIETLUIDSPREKERS

De aansluitterminals van de satellietluidsprekers bevinden zich aan de achterkant en zijn voorzien van een klemmechanisme dat geschikt is voor kabels met een koperdraaddiameter van maximaal 1 mm^2. Voor het aansluiten van de satellieten gebruikt u een in de handel gebruikelijke luidsprekerkabel met een kopergeleiderdoorsnede van 2 x 0,75mm^2 of 2 x 1mm^2. De kabels worden tot de benodigde lengte ingekort, de uiteinden worden gestript en de draaduiteinden getwist, om het aansluiten op de luidsprekerklemmen te vergemakkelijken.

De versterker resp. receiver moet principieel uitgeschakeld blijven tot alle verbindingen tot stand zijn gebracht. Let er bij het aansluiten van de kabels vooral op dat u de polen niet omdraait, d.w.z. de zwarte (-) klemmen van de luidsprekerboxen moeten verbonden worden met de (-) klemmen van de versterker en de rode (+) klemmen van de luidsprekerboxen met de (+) klemmen van de versterker. Om het aansluiten in fase te vergemakkelijken, is bij de meeste luidsprekerkabels één kabelader voorzien van een randje of gemarkeerd met een gekleurde streep.

Controleer tot slot nog eens of de kabels goed vastzitten en er geen kortsluiting is ontstaan, bijv. door uitstekende draadjes. Dit zou voor de aangesloten versterker bijzonder gevaarlijk zijn.

AANSLUITING OP EEN AV-RECEIVER

Hoe u het systeem moet aansluiten op een AV-receiver, wordt verduidelijkt op afbeelding 1 (receiver zonder subwooferuitgang) en afbeelding 2 (receiver met laagniveau-subwooferuitgang), en hoe u het systeem moet aansluiten op een combinatie van voor- en eindversterker, is te zien op afbeelding 3.

NB: Als uw receiver deze mogelijkheid biedt, moeten in de set-up van de receiver de luidsprekerkanalen front, center en rear worden ingesteld op \`small\` of \`klein\`.

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de receiver.

Center-, front- und rear- luidspreker zijn op de achterkant van de kast gekenmerkt. De Centerluidsprekers wordt op of onder het televisietœstel geret. De frontluidsprekers worden op oorhoogte en zo mogelijk op gelijke afstand links en rechts van de televisie geïnstalleerd. De Rearluidsprekers worden opgesteld links en rechts achter de luisterplek, liefst

iets boven oorhoogte. De subwoofer kunt u in principe opstellen waar u wilt, maar als dit mogelijk is, verdient het aanbeveling hem in de buurt van de front-satellietluidsprekers te plaatsen.

-De verschillende bedieningselementen van de subwoofer zijn te zien op afbeelding 4.

NETAANSLUITING ⑦

Omdat het gaat om een subwoofer met ingebouwde versterker, moet deze met de meegeleverde netkabel op het elektriciteitsnet worden aangesloten. De netspanning-keuzeschakelaar 6 is in de fabriek ingesteld op 230 V voor gebruik in Europa.

Belangrijk: als de subwoofer in de 115 V-stand wordt aangesloten op een 230 V-net, heeft dit tot gevolg dat de ingebouwde versterker onherstelbaar beschadigd raakt!

POWER-SCHAKELAAR ②

In de stand „Off is de subwoofer uitgeschakeld en in de stand „On is hij ingeschakeld. U kunt de schakelaar het beste in de stand „Auto zetten: dan wordt de subwoofer automatisch ingeschakeld als hij een muzieksignaal ontvangt. Als de subwoofer een kwartier lang geen signaal heeft ontvangen, wordt hij in deze stand automatisch uitgeschakeld. De l.e.d. (9) brandt tijdens het standby bedrijf rood en tijdens het bedrijf groen. Als het apparaat een langere tijd lang niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

LINE-INGANGEN ③

Voor aansluiting op de laagniveau-ingangen van de receiver/versterker. Zie afbeelding 2 en 3.

HOOGNIVEAU-INGANGEN ④

Voor aansluiting op de hoogniveau-regelaar-(luidspreker-)uitgangen van de receiver/versterker. Zie afbeelding 1.

NIVEAUREGELAAR ①

Met deze regelaar kunt u het geluidsniveau in het lagetonengebied naar wens instellen door als volgt te werk te gaan:

1. Zet de basregelaar van uw versterker in de middenstand (lineair).
2. **Belangrijk:** draai de niveauregelaar tot de aanslag naar links (kleinste volume).
3. Zet muziek aan en versterk het volume met de regelaar van de versterker tot dit de gewenste waarde heeft.
4. Stel het lagetonenniveau met de niveauregelaar in op de gewenste waarde.

SCHEIDINGSFREQUENTIEREGELAAR ⑧

Hiermee stelt u de hoogste frequentie in die de subwoofer kan weergeven. Bij combinatie van de subwoofer met Stylus 5000 A satellietluidsprekers moet de regelaar worden ingesteld op 120 Hz - 150 Hz.

ZEKERING ⑤

Er mogen alleen zekeringen worden gebruikt van het type dat vermeld staat naast de zekeringhouder aan de achterkant van de versterker.

BELANGRIJK VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT

Stel de subwoofer nooit bloot aan druip- of spatwater. Ook mogen er geen vazen of andere met vloeistof gevulde gebruiksvoorwerpen op de subwoofer worden neergezet.

TIPS OM DE NOODZAAK VAN REPARATIES TE VOORKOMEN VOORZICHTIG MET DE VOLUMEREGELAAR!

Als u in het bezit bent van een versterker die een veel groter uitgangsvermogen heeft dan dat waarmee de boxen belast kunnen worden, kunnen de luidsprekers bij een extreem volume defect raken – hoewel dit maar zelden voorkomt. Versterkers met een gering uitgangsvermogen kunnen daarentegen al bij een middelmatig volume een risico vormen voor de boxen, omdat ze veel sneller overstuurd worden dan krachtige versterkers. Deze oversturing veroorzaakt duidelijk meetbare en hoorbare vervormingen, die bijzonder gevaarlijk zijn voor uw luidsprekers. Let er daarom bij het instellen van het volume op dat er geen vervorming optreedt en zet de regelaar zodra u hoort dat het geluid vervormd wordt, op een lagere stand. Wie het geluid van zijn installatie graag hard zet, moet ervoor zorgen dat de versterker minstens het uitgangsvermogen heeft waarmee de boxen belast kunnen worden.

OVER HET ALGEMEEN...

kunnen versterkers, tuners en cd-spelers - dus niet alleen bij goedkope producten - niet-hoorbare hoogfrequente trillingen genereren. Als uw hogetonenluidsprekers uitvallen terwijl het geluid zacht of in ieder geval niet hard staat, laat uw installatie dan door een vakman nakijken.

TECHNISCHE GEGEVENS

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Configuratie:	2-wegs	2-wegs	Bassreflex, downfire
Belastbaarheid RMS/max.:	35/70 Watt	40/80 Watt	
Uitgangsvermogen RMS/max.:			50/100 Watt
Impedantie:	4-8 Ohm	4-8 Ohm	
Frequentiebereik:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 - 200 Hz
Scheidingsfrequentie:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Aanbevolen versterkervermogen:	>20 Watt	>20 Watt	
Bruikbare gevoeligheid (1 watt/1 m):	88 dB	88 dB	
Afmetingen (bxhxd):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Gewicht:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Accessoires:			Netkabel

Egregio cliente,

innanzi tutto La ringraziamo per aver scelto un prodotto Magnat. Ci congratuliamo con Lei.

Scegliendo questo prodotto ha acquistato un articolo di qualità riconosciuto in tutto il mondo.

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di mettere in funzione gli altoparlanti.

INDICAZIONI GENERALI PER IL COLLEGAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI SATELLITARI MAGNAT

I terminali di collegamento degli altoparlanti satellitari sono sul retro e sono muniti di un meccanismo di fissaggio che può accogliere cavi in rame con una sezione fino a 1 mm^2. Per il collegamento dei satelliti si prega di utilizzare i cavi per altoparlanti comunemente in commercio con un taglio trasversale in rame da 2 x 0.75mm^2 o 2 x 1mm^2. I cavi vengono tagliati alla lunghezza necessaria, le estremità isolate e le estremità dei trefoli piegati per facilitare il collegamento ai morsetti degli altoparlanti.

L'amplificatore e/o il ricevitore devono rimanere scollegati finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti. Quando si collegano i cavi fare attenzione alla corretta polarizzazione, cioè i morsetti neri (-) degli altoparlanti devono essere collegati ai morsetti (-) dell'amplificatore ed i morsetti rossi (+) degli altoparlanti ai morsetti (+) dell'amplificatore. Nei normali cavi per altoparlanti in commercio, per facilitare il corretto collegamento in fase, un filo del cavo è rigato o contrassegnato con una striscia colorata.

Controllare ancora una volta che i cavi siano collegati saldamente e che non abbiano formato un cortocircuito con fili sporgenti. Questo sarebbe estremamente pericoloso per l'amplificatore collegato.

ALLACCIAMENTO AD UN RICEVITORE AV

L'allacciamento del sistema ad un ricevitore AV è illustrato nella fig. 1 (ricevitore senza uscita subwoofer) e nella fig. 2 (ricevitore con uscita subwoofer spina inferiore), l'allacciamento a una combinazione di pre- e postamplificatori compare nella fig. 3.

Attenzione: al momento dell'installazione del ricevitore i canali degli altoparlanti front, center e rear devono essere regolati su `small` o `klein`, nel caso il vostro ricevitore offra questa opzione.

Tenete conto in questa fase anche di quanto riportato sul manuale d'istruzioni del ricevitore.

I diffusori acustici centrali, frontali e posteriori sono contrassegnati sul retro dell'alloggiamento. Il satellite centrale, va collocato sopra o sotto il televisore. I satelliti anteriori andrebbero collocati ad altezza d'orecchi e possibilmente ad uguale distanza dal televisore. I satelliti posteriori vanno collocati alla sinistra e alla destra dietro il punto d'ascolto, meglio ancora se leggermente sollevati rispetto al livello d'altezza orecchi.

L'installazione del subwoofer, in linea di massima, non dà alcun problema, ma dovrebbe avere luogo possibilmente vicino ai satelliti anteriori.

-Il dettaglio del pannello operativo del subwoofer è esposto in fig. 4.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ⑦

Essendo un subwoofer con amplificatore integrato, deve essere collegato alla rete mediante il cavo di rete fornito in dotazione. Il selettore della tensione di rete 6 è impostato in fabbrica a 230 V per un impiego nell'area europea.

Molto importante: se il subwoofer viene collegato ad una rete 230 V in posizione 115 V, viene inevitabilmente distrutto l'amplificatore integrato!

INTERRUTTORE D'ACCENSIONE ②

Nella posizione „Off" il subwoofer è spento, nella posizione „On" è acceso. Consigliamo la posizione „Auto" poiché in questa posizione il subwoofer si accende automaticamente quando riceve un segnale musicale. Quando non riceve più alcun segnale, si spegne automaticamente dopo circa un quarto d'ora. Il LED (9) in modalità di standby è rosso ed in modalità attiva verde. Se l'apparecchio non è utilizzato per un periodo prolungato, si consiglia di staccare la spina dalla presa di corrente.

INGRESSI LINEA ③

Da allacciare alle uscite della spina inferiore del ricevitore/amplificatore. Vedasi fig. 2 e 3.

INGRESSI SPINA SUPERIORE ④

Per l'allacciamento alle uscite del regolatore spina superiore (altoparlante) del ricevitore/amplificatore. Vedasi Fig. 1.

REGOLATORE DEL LIVELLO ①

Con questo regolatore si imposta a piacere il volume dei bassi:

1. Portare in posizione centrale (lineare) il regolatore dei bassi nell'amplificatore.
2. **Molto importante:** girare il regolatore del livello fino alla posizione d'arresto sinistra (volume minimo).
3. Accendere la musica ed aumentare a piacere il volume con il regolatore dell'amplificatore.
4. Con il regolatore del livello portare il livello dei bassi al volume desiderato.

REGOLATORI DI SEPARAZIONE FREQUENZE ⑧

Vanno regolati secondo la frequenza più elevata alla quale opera il subwoofer. In combinazione con i vostri satelliti Stylus 5000 A, il regolatore dovrebbe essere impostato sui 120Hz – 150Hz.

FUSIBILE ⑤

Devono essere impiegati solo fusibili del tipo indicato sul retro dell'amplificatore di fianco al portafusibile.

INDICAZIONE IMPORTANTE AI FINI DELLA SICUREZZA

Non esporre mai il subwoofer a gocce o spruzzi d'acqua. Non vi devono nemmeno essere appoggiati vasi o altri contenitori contenenti liquidi.

SUGGERIMENTI PER EVITARE GUASTI ATTENZIONE AL REGOLATORE DEL VOLUME !

Se si possiede un amplificatore con una potenza d'uscita notevolmente superiore rispetto alla potenza massima delle casse, i volumi molto alti possono provocare la distruzione degli altoparlanti, il che però accade molto raramente.

Tuttavia amplificatori con una bassa potenza d'uscita possono diventare pericolosi per le casse già con volumi medi, perché possono essere sovraccaricati molto più rapidamente degli amplificatori potenti. Questa sovraccarica provoca distorsioni chiaramente misurabili ed avvertibili che sono estremamente pericolose per gli altoparlanti.

Fare quindi attenzione alle distorsioni quando si imposta il volume e, se vengono avvertite, abbassarlo subito. Se si preferisce tenere il volume alto, fare attenzione che l'amplificatore abbia almeno una potenza d'uscita accettabile per le casse.

IN GENERALE ...

gli amplificatori, i sintonizzatori ed i lettori CD, non solo quelli economici, possono generare oscillazioni non udibili, ad alta frequenza. Qualora i tweeter non funzionassero a volume basso o medio, fare controllare l'impianto ad un tecnico.

DATI TECNICI

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Configurazione:	2-vie	2-vie	Bassreflex, Downfire
Potenza RMS/ max.:	35/70 watt	40/80 watt	
Potenza d’uscita RMS/max.:			50/100 watt
Impedenza:	4-8 ohm	4-8 ohm	
Gamma di frequenza: 30 - 200 Hz		85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz
Frequenza di taglio:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Potenza amplificatore consigliata:	>20 watt	>20 watt	
Rendimento (1 Watt/1 m):	88 dB	88 dB	
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Peso:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Accessori:			Cavo di rete

Muy estimado cliente:

primero quisiéramos agradecerle por haber optado por un producto de Magnat. Por nuestra parte deseamos felicitarle muy cordialmente.

Gracias a su prudente selección es usted propietario de un producto de calidad renombrado en todo el mundo.

Sírvase leer atentamente las siguientes advertencias antes de la puesta en servicio de sus altavoces.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA CONEXIÓN DE SUS ALTAVOCES SATÉLITE MAGNAT

Los terminales de conexión de los altavoces satélite se encuentran al dorso, estando dotados de un mecanismo de apriete, capaz de acoger cable hasta una sección del alma de cobre de 1 mm^2. Para colocar los altavoces satélite utilice un cable para cables corriente con un diámetro de cobre de 2 x 0,75 mm^2 o 2 x 1 mm^2. Los cables se cortan a la longitud necesitada, las puntas se desaíslan y las puntas de los hilos se retuercen para facilitar la conexión a los bornes de los altavoces.

El amplificador o bien el receptor en principio debe estar desconectado hasta que se hayan establecido todas las conexiones. Es imprescindible, en la conexión de los cables, prestar atención a la polaridad correcta, es decir que los bornes negros (-) de los altavoces deben unirse a los bornes (-) del amplificador y los bornes rojos (+) de los altavoces a los bornes (+) del amplificador. En los cables de altvoz corrientes en el comercio y para facilitar la conexión con fases correctas, hay un conductor de cable estriado, mientras que el otro está marcado por una tira de color.

Vuelva a comprobar que los cables estén asentados correctamente y que no haya cortocircuito, por ejemplo a causa de un alambre separado. Esto sería muy peligroso para el amplificador conectado.

CONEXIÓN A UN AV-RECEIVER

La conexión del sistema a un AV-Receiver viene ilustrada en la figura 1(receiver sin salida de subwoofer) y la figura 2 (Receiver con salida de subwoofer de bajo nivel), representándose la conexión a una combinación de preamplificador y a amplificador final en la figura 3.

Atención: En la configuración del Receiver, deben ajustarse a 'small' o 'bajo' los canales de altavoz Front, Center y Rear, si su receptor ofrece esta opción. Tenga en cuenta al respecto también las instrucciones de servicio del receptor.

El satélite conectado a la salida 'Center' es colocado en o debajo del televisor. Los altavoces centrales, frontales y traseros están identificados en la parte trasera de la carcasa. Los satélites traseros se colocan a la izquierda y a la derecha detrás del lugar de esucha, en lo posible algo por encima del nivel del oído. Por lo general, el emplaz-

amiento del subwoofer es poco crítico, debiendo realizarse, si fuera posible, cerca de los satélites ‘Front’.

- La figura 4 muestra en detalle los elementos de mando del subwoofer.

CONEXIÓN A LA RED ⑦

Dado que se trata de un subwoofer con amplificador incorporado, éste debe conectarse a la línea de alimentación a través del cable adjunto. El selector de tensión de red 6 ha sido ajustado desde la fábrica a 230 V para el empleo en el ámbito europeo.

Muy importante: Si el subwoofer se conecta en la posición 115 V a la red de 230 V, ¡esto destruirá forzosamente el amplificador incorporado!

INTERRUPTOR DE POTENCIA ②

En la posición „Off“ el subwoofer está desconectado, estando conectado en la posición „On“. Conviene utilizar la posición „Auto“. En este caso el subwoofer se conecta automáticamente cuando recibe una señal de música. Si ya no recibe ninguna señal, se desconecta automáticamente después de un cuarto de hora aproximadamente. En el modo Standby el diodo luminoso (9) se ilumina en rojo y en el modo de funcionamiento en verde. Si el aparato no se va a utilizar durante bastante tiempo, es recomendable desenchufar el aparato.

ENTRADAS ‘LINE’ ③

Para la conexión de las salidas de bajo nivel del receptor/amplificador. Véanse las figuras 2 y 3.

ENTRADAS DE ALTO NIVEL ④

Para la conexión a las salidas del regulador de alto nivel (altavoz) del receptor/amplificador. Véase la figura 1.

REGULADOR DE NIVEL ①

Con este regulador ajusta el volumen en el campo de bajos de la siguiente manera:

1. El regulador de bajos en su amplificador se lleva a la posición céntrica (lineal).
2. **Muy importante:** Girar el regulador de nivel hasta el tope izquierdo (volumen más bajo).
3. Comience a escuchar música y aumente el volumen con el regulador del amplificador hasta el nivel deseado.
4. Llevar el nivel de bajos con el regulador de nivel al volumen deseado.

REGULADOR DE FRECUENCIA DE SEPARACIÓN ⑧

Con ello se ajusta la frecuencia máxima hasta la que debe funcionar el subwoofer. En combinación con sus satélites Stylus 5000 A, el regulador debe ajustarse a 120hz - 150hz.

FUSIBLE ⑤

Como fusible debe utilizarse sólo el tipo indicado en el dorso del amplificador al lado del sujetafusible.

AVISO DE SEGURIDAD IMPORTANTE

No exponer nunca el subwoofer a salpicaduras y chorros de agua. El subwoofer tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido.

AVISOS PARA EVITAR REPARACIONES ¡CUIDADO CON EL REGULADOR DEL VOLUMEN!

Si posee un amplificador con una potencia de salida muy superior de la resistencia indicada en los altavoces, los volúmenes excesivos pueden inducir a la destrucción de los altavoces (lo que suele ocurrir raras veces).

Sin embargo, los amplificadores con una baja potencia de salida pueden ser peligrosos para los altavoces ya con volúmenes medios, dado que son sobreexcitados mucho más rápidamente que altavoces potentes. Dicha sobreexcitación provoca distorsiones claramente mensurables y audibles, sumamente peligrosas para sus altavoces.

Por favor, preste atención en el ajuste del volumen a distorsiones y reduzca el volumen sin demora. Quien prefiere los volúmenes altos debe prestar atención a que el amplificador posea al menos la potencia de salida soportable por los altavoces.

POR LO GENERAL ...

los amplificadores, sintonizadores y lectores de discos compactos, no sólo los productos de precio económico, son capaces de oscilaciones audibles y de altas frecuencias. Si sus altavoces de sonidos agudos fallan en caso de un volumen bajo a medio, debe hacer comprobar la instalación por un técnico.

DATOS TÉCNICOS

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Configuración:	2-vias	2-vias	Reflector de bajos, Downfire
Carga admisible RMS / Máx.:	35/70 vatios	40/80 vatios	
Potencia de salida RMS/Máx.:			50/100 vatios
Impedancia:.	4-8 ohmios	4-8 ohmios	
Gama de frecuencias:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 - 200 Hz
Frecuencia de separación:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Potencia recomendada de amplificador:	>20 vatios	>20 vatios	
Rendimiento (1 vatio/1 m):	88 dB	88 dB	
Dimensiones (an x al x pr):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Peso:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Accesorios:			Cable de red

Caro cliente,

Em primeiro lugar, obrigado por ter escolhido um produto da Magnat. Os nossos parabéns pela sua escolha!

Decidiu-se por um produto de qualidade e com boa reputação em todo o mundo.

Por favor, leia estas instruções com atenção antes de pôr os seus altifalantes em funcionamento.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE COMO LIGAR OS SEUS SATÉLITES MAGNAT

Os bornes de ligação das colunas encontram-se do lado de trás e possuem um mecanismo de encaixe que permite conectar fios de cobre até uma secção de $1mm^2$. Para a ligação dos altifalantes satélite, favor utilizar cabo comum de cobre para altifalante com uma secção transversal de $2 \times 0.75mm^2$ ou $2 \times 1mm^2$. Os cabos devem ser cortados no comprimento necessário, devendo as extremidades ser decapadas e torcidas, a fim de facilitar a ligação nos terminais dos altifalantes.

Deixe o amplificador e/ ou sintonizador desligado até estabelecer todas as ligações das colunas. Por favor, tenha cuidado para ligar os fios do cabo aos seus respectivos pólos, ou seja, ligar os bornes pretos (-) das colunas aos bornes pretos do amplificador (-) e bornes vermelhos (+) das colunas aos bornes vermelhos (+) do amplificador. Os cabos de altifalante disponíveis no comércio em geral possuem fios de cores ou textura diferentes para facilitar a ligação.

Verifique novamente se os cabos estão firmemente ligados e que não possam provocar um curto.- circuito, por exemplo por alguns fios expostos. Isto seria muito perigoso para o amplificador!

LIGAÇÃO A UM RECEPTOR AV

As imagens 1 (receptor sem saída para subwoofer) e 2 (receptor com saída para subwoofer de baixa potência) mostram a ligação do sistema a um receptor AV. Em imagem 3 vê-se a ligação a uma combinação de amplificadores e pré- amplificadores.

Atenção: No “setup” do receptor, escolher para os canais dos altifalantes de frente, centro e trás a posição “small” ou “pequeno”, caso o seu receptor possuir esta opção. Consulte p.f. também o manual de uso do seu receptor.

Os altifalantes central, frontal e de retaguarda estão identificados no lado traseiro da caixa.O altifalante central é colocado por cima ou baixo da televisão. Os satélites frontais são instalados, à altura do ouvido, do lado direito e esquerdo da televisão, procurando manter uma distância idêntica de ambos os lados. Os satélites retaguarda são colocados do lado direito e esquerdo da posição do ouvinte, ligeiramente acima da al-

tura do ouvido. A escolha do local de instalação do subwoofer não é muito complicada. Contudo, aconselha-se posicioná-lo, de preferência, perto dos satélites frontais.

- A imagem 4 mostra is comandos do subwoofer em detalhe.

LIGAÇÃO À REDE DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ⑦

Por ser um subwoofer com amplificador incorporado, é preciso ligá-lo através do cabo juntamente fornecido à rede de alimentação eléctrica. O selector de tensão eléctrica da rede 6 encontra-se, de série, pré- ajustado a uma tensão de 230 V, para uma utilização no continente europeu.

Muito importante: Se ligar o subwoofer com o selector na posição 115 V a uma rede de 230 V isto provocará imediatamente a destruição do amplificador incorporado!

BOTÃO DE LIGAR/DESLIGAR ②

O subwoofer está desligado na posição „Off“, e ligado na posição „On“. A melhor opção é deixá-lo em „Auto“. Nesta posição, o subwoofer é ligado automaticamente ao receber um sinal de música. Caso ele não receba quaisquer sinais durante aproximadamente 15 minutos, ele é desligado automaticamente. No modo de stand-by, o LED (9) acende com a cor vermelha. No modo de operação normal, com a cor verde. Caso o aparelho não seja utilizado por um tempo mais longo, puxar a ficha da tomada.

ENTRADA LINE ③

Para ligação das saídas de graves do receptor/ amplificador. Ver imagens 2 e 3.

ENTRADA AGUDOS ④

Para ligação às saídas de ajuste de agudos (saídas de altifalante) do receptor/amplificador.

JUSTE DE GRAVES ①

Com este ajuste pode regular o volume dos graves de acordo com as suas preferências:

1. Coloque o ajuste de graves do seu amplificador na posição central (linear).
2. **Muito importante**: Gire o ajuste totalmente à esquerda (volume mínimo).
3. Reproduza música e aumente o volume com o ajuste do amplificador até o nível desejado.
4. Regule o volume de graves com o ajuste de graves até o nível desejado.

AJUSTE DA FREQUÊNCIA DE SEPARAÇÃO ⑧

Permite ajustar a frequência máxima de operação para o subwoofer. Em combinação com os satélites Magnat Stylus 5000 A, deve ajustar um valor entre 120 e 150 Hz.

FUSÍVEL ⑤

Utilize apenas fusíveis do tipo indicado na parte de trás do amplificador, do lado do suporte do fusível.

AVISO DE SEGURANÇA IMPORTANTE:

Exponha o seu subwoofer nunca a jactos ou borrifes de água. Nunca utilize, ainda, o seu subwoofer como suporte para vasos de flores ou outros recipientes cheios de líquido.

ALGUMAS „DICAS“ PARA EVITAR AVARIAS CUIDADO COM O AJUSTE DE VOLUME !

Se possuir um amplificador com potência muito superior à capacidade indicada para as colunas, o ajuste de um volume muito alto pode danificar os altifalantes. Contudo, isto não acontece com muita frequência.

Por outro lado, amplificadores com pouca potência podem ser uma ameaça para as colunas já a partir de níveis médios de volume, porque excedem o volume muito antes que os amplificadores potentes. Este tipo de excesso provoca distorções nitidamente audíveis que constituem um sério risco para os seus altifalantes.

Portanto, por favor preste atenção às distorções quando ajustar o volume. Reduza o volume imediatamente quando ouvir distorções. Quem gostar ouvir músico com volume muito alto deve usar amplificadores que tenham, no mínimo, uma potência de saída equivalente à carga máxima indicada para as colunas.

EM TERMOS GERAIS:

Amplificadores, equalizadores e leitores CD podem gerar oscilações de alta frequência perfeitamente audíveis- e isto não só diz respeito aos produtos mais baratos.

Se os seus altifalantes de agudos falharem em volume médio ou alto deveria deixar inspeccionar a sua aparelhagem por um especialista.

DADOS TÉCNICOS

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Configuração:	2-vias	2-vias	Bassreflex, Downfire
Carga de potência RMS / Max.:	35/70 watt	40/80 watt	
Potência de saída RMS/Max.:			50/100 watt
Impedância:.	4-8 ómio	4-8 ómio	
Banda de frequência:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 - 200 Hz
Frequência de separação:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Pot. de amplificador recomendada:	>20 watt	>20 watt	
Eficácia (1 W/1 m):	88 dB	88 dB	
Medidas (AxLxP):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Peso:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Acessórios:			Cabo de ligação à rede

Kära kund,

Till att börja med vill vi tacka för att du bestämt dig för en Magnat-produkt och samtidigt gratulera till detta beslut.

Genom ditt kloka val är du ägare en kvalitetsprodukt som är uppskattad i hela världen.

Läs igenom följande anvisningar noggrant innan du tar högtalarna i bruk.

ALLMÄNT RÖRANDE ANSLUTNING AV MAGNAT SATELLITHÖGTALARE

Satellithhögtalarnas anslutningar sitter på baksidan och är försedda med en klämmekanism som kan hålla kablar med en koppararea på upp till 1 mm². För anslutning av satellithögtalare måste du använda en vanlig högtalarkabel med kopparledare med en tvärarea på 2 x 0,75 mm² eller 2 x 1 mm². Klipp kablarna till passande längd, avisolera ändarna och tvinna trådarna. Detta underlättar när du ska ansluta kablarna till högtalarna.

Förstärkaren resp receivern ska principiellt vara frånkopplade tills alla anslutningar gjorts. Beakta polningen vid anslutning av kablarna, dvs högtalarnas svarta (-) klämmor anslutas till förstärkarens minusklämmor och högtalarnas röda klämmor (+) till förstärkarens motsvarande plusklämmor. Vid vanliga högtalarkablar är en kabelledare räfflad eller färgmarkerad för att underlätta anslutningen till rätt poler.

Kontrollera igen att kablarna sitter fast ordentligt och att ingen kortslutning har bildats genom t ex utstickande ledare. Detta vore mycket farligt för den anslutna förstärkaren.

ANSLUTNING TILL EN AV-MOTTAGARE

Anslutningen av systemet till en AV-mottagare förtydligas i bild 1 (mottagare utan Subwoofer-utgång) och bild 2 (mottagare med lågvolym-Subwoofer-utgång), medan anslutningen till en kombination av för- och slutförstärkare visas i bild 3. Observera: I mottagarens setup måste högtalarkanalerna Front, Center och Rear ställas in på \`small\` eller\`liten\`, om din mottagare är utrustad med detta tillval. Läs härtill också bruksanvisningen för din mottagare. Center-, front- och rear-högtalarna är markerade på baksidan. Center-satelliterna ska ställas ovanpå eller under TV-apparaten. Front-satelliterna ska placeras till höger och vänster i öronhöjd med så lika avstånd som möjligt till TV-apparaten. De rear-satelliter, ska ställas upp till vänster och höger bakom lyssnarplatsen, helst något högre än i öronhöjd. Hur Subwoofern ställs upp, är i allmänhet av mindre betydelse, men det bör helst ske i närheten av front-satelliterna.

- Manöverinstrumenten till Subwoofern visas i detalj i bild 4.

NÄTANSLUTNING ⑦

Eftersom det handlar om en subwoofer med inbyggd förstärkare, måste den anslutas till nätet med den bifogade netkkabeln. Väljaromkopplaren för nätspänning 6 har på fabriken ställts in på 230 V för användning i Europa.

OBS! Om subwoofern ansluts till nätet med 230 V när den är inställd på 115 V, förstörs den inbyggda förstärkaren!

POWER-KONTROLL ②

I läge „Off“ är subwoofern frånkopplad och i läge „On“ tillkopplad. Ställ helst in läge „Auto“, vid vilket subwoofern automatiskt kopplas till när den tar emot en musiksignal. Om den inte tar emot någon signal längre, kopplas den automatiskt från efter ca 15 - minuter. Lampan (9) lyser rött i standby och grönt i normaldrift. Om subwoofern inte används under längre tid bör du dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

LEDNINGSINGÅNGAR ③

För anslutning till lågvolym-utgångar på mottagaren / förstärkaren. Se i bild 2 och 3.

HÖGVOLYM-INGÅNGAR ④

För anslutning till utgångar för högvolymreglering (högtalare) på mottagaren / förstärkaren. Se i bild 1.

VOLYMKONTROLL ①

Med denna kontroll ställs ljudstyrkan i basområdet in på följande sätt:

1. Ställ baskontrollen på förstärkare i mellanläget (linjärt).
2. **OBS!** Vrid volymkontrollen till vänster anslag (lägsta ljudstyrka).
3. Lägg på musik och höj ljudstyrkan med förstärkarens kontroll till önskad nivå.
4. Ställ in basen på önskad ljudstyrka med volymkontrollen.

FÖRDELNINGSFREKVENSKONTROLL ⑧

Härmed bör du ställa in den högsta frekvensen, som Subwoofern kan arbeta med. I kombination med dina Stylus 5000 A satelliter bör regulatorn ställas in på 120 Hz - 150 Hz.

SÄKRING ⑤

Endast säkringar av den typ som anges bredvid säkringshållaren på förstärkarens baksida får användas.

VIKTIGT FÖR SÄKERHETENS

Utsätt aldrig subwoofern för dropp- och stänkvatten och ställ aldrig vaser eller andra vätskebehållare på subwoofern.

TIPS FÖR ATT UNDVIKA REPARATIONER
VAR FÖRSIKTIG MED VOLYMKONTROLLEN !

Om du har en förstärkare med avsevärt högre utgångseffekt än den för boxarna angivna max tillåtna belastning, kan större ljudstyrka leda till att högtalarna förstörs – vilket emellertid sälan förekommer.

Förstärkare med liten utgångseffekt kan redan vid mellanljudstyrka bli mycket farliga för boxarna, eftersom de lättare överstyrs än starka förstärkare. Denna överstyrning förorsakar tydligt mätbar och hörbar distorsion som är mycket farlig för högtalarna.

Beakta därför eventuell distorsion när du ändrar ljudstyrkan – och sänk den i så fall genast. Den som lyssnar med hög ljudstyrka måste se til att förstärkaren har minst den ugångseffekt med vilken boxarna kan belastas.

ALLMÄNT SAGT...

kan förstärkare, tuner och CD-spelare – inte endast vid lågprisprodukter – generera hörbara svämngningar med hög frekvens. Låt en fackman kontrollera anläggningen om diskanthögtalaren bortfaller vid låg resp mellanljudstyrka.

TEKNISKA DATA

	Front/Rear	Center	Subwoofer
Konfiguration:	2-vägs	2-vägs	Basreflex, Downfire
Belastningsförmåga RMS / max:	35/70 Watt	40/80 Watt	
Utgångseffekt RMS/max:			50/100 Watt
Impedans:.	4-8 Ohm	4-8 Ohm	
Frekvensområde:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 - 200 Hz
Brytfrekvens:		7 000 Hz	50 - 150 Hz
Rekommenderad förstärkareffekt:	>20 Watt	>20 Watt	
Verkningsgrad (1 W/1 m):	88 dB	88 dB	
Mått (BxHxD):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84mm	200 x 327 x 320 mm
Vikt:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
Tillbehör:			Nätkabel

Уважаемый покупатель,

разрешите сначала поблагодарить Вас за то, что Вы решили приобрести продукт марки Magnat. Мы сердечно поздравляем Вас с этим умным решением! Вы стали собственником высококачественного изделия, пользующегося лучшей мировой репутацией.

Прежде чем пустить в эксплуатацию Ваш новый громкоговоритель, мы просим Вас внимательно прочесть наши нижеследующие указания.

Общие указания по подключению Ваших сателлитных громкоговорителей марки Magnat

Присоединительные клеммы громкоговорителей находятся на задней стороне этих громкоговорителей и оснащены зажимным приспособлением, которое подходит для закрепления кабелей с поперечным сечением медных жил до 1мм². Используйте для подключения боковых динамиков обычный кабель для динамиков с сечением меди провода 2 x 0.75мм² или 2 x 1мм². Кабель следует разрезать на требуемую длину, с концов удалить изоляцию и скрутить концы многопроволочного провода для облегчения соединения с клеммами динамиков.
Пока не установлены все соединения, усилитель или же ресивер должны принципиально быть выключены. При подключении кабелей Вы должны обязательно следить за правильной полярностью, то есть, черные (-) зажимы громкоговорителей должны быть соединены с минусовыми (-) клеммами усилителя и, соответственно, красные (+) зажимы громкоговорителей должны быть соединены с плюсовыми (+) клеммами усилителя. Для облегчения подключения правильных фаз у прилагаемого кабеля для громкоговорителя одна жила кабеля маркирована.
Проверьте еще раз правильное и прочное подключение и убедитесь в том, что исключена опаснoть короткого замыкания - например из-за выступающих из жилы проволочек. Такое короткое замыкание было бы очень опасно для подключенного усилителя.

Подключение к AV-ресиверу

Подключение системы к AV-ресиверу (аудио-видео) показано на рисунке 1 (ресивер без выхода для сабвуфера) и на рисунке 2 (ресивер с выходом для сабвуфера низкого уровня), а подключение к комбинации предварительных и оконечных усилителей - на рисунке 3.

Внимание: В setup-программе ресивера необходимо установить фронтальный, центральный и тыловой каналы громкоговорителя на `small` или же `малый` (если у Вашего ресивера эта опция имеется). Кроме того, Вы должны соблюдать руководство по эксплуатации.

Все пять сателлитов-громкоговорителей комплекта MAGNAT Stylus идентичны. Сателлит, подключенный к центральному выходу, устанавливается на телевизоре или под ним. Фронтальные сателлиты размещаются на уровне ушей слева и справа, по возможности с одинаковым рсстоянием от телевизора. Сателлиты, подключенные к тыловому выходу/выходу sorround, следует поместить справа и слева за местом для прослушивания, лучше всего немного выше уровня ушей.
Для установки сабвуфера как правило никаких строгих критериев не имеется, но, по возможности, сабвуфер следует разместить вблизи фронтальных сателлитов.

- Отдельные элементы управления сабвуфера показаны на рисунке 4.

Подключение к электросети ⑦

Так как речь идет о сабвуфере со встроенным усилителем, его необходимо подключить к линии электросети с помощью приложенного кабеля. Переключатель сетевого напряжения ⑥ устанавливается на заводе-изготовителе на 230 В (для применения в европейстких странах).

***Очень важно:** Подключение сабвуфера в положении 115В к сети 230В неизбежно приводит к разрушению встроенного усилителя!*

Выключатель электропитания ②

В положении „Off"(ВЫКЛ) сабвуфер выключен, а в положении „On" (ВКЛ) - включен. Лучше всего использовать положение „Auto" (АВТОМ), тогда сабвуфер включается автоматически при получении музыкального сигнала. После прекращения подачи сигнала сабвуфер по истечении примерно 15 минут опять автоматически отключается. Светодиод (9) светится в режиме готовности красным светом, а в рабочем режиме – зелёным. Если прибор долгое время не используется, то следует вытянуть штепсельную вилку из розетки.

Линейные входы ③

Относительно подключения к выходам низкого уровня ресивера/усилителя смотри рисунки 2 и 3.

Входы высокого уровня ④

Относительно подключения к выходам для регулятора высокого уровня (громкоговорителя) на ресивере/усилителе смотри рисунок 1.

Регулятор уровня ①

С помощью этого регулятора можно установить громкость в диапазоне низких частот согласно Вашему желанию, а именно следующим образом:

1. *Регулятор уровня низких частот на Вашем усилителе привести в среднее положение (лин.).*
2. ***Очень важно:** Регулятор уровня повернуть до левого упора (самая низкая громкость).*
3. *Включить музыку и с помощью регулятора усилителя повысить громкость до желаемого уровня.*
4. *С помощью регулятора уровня установить уровень низких частот на желаемую громкость.*

Регулятор разделительной частоты ⑧

С помощью этого регулятора рекомендуем установить самую высокую частоту, на которой сабвуфер может работать. В комбинации с Вашими сателлитами Stylus регулятор следует установить на 120Гц - 150Гц.

Предохранитель ⑤

Применять разрешено только тот тип предохранителя, который указан на задней стороне усилителя в треугольнике, напечатанном рядом с держателем предохранителя.

Важное указание по безопасности

Сабвуфер ни в коем случае не должен войти в контакт с каплями или брызгами воды. Кроме того, на сабвуфер нельзя ставить вазы или другие сосуды, наполненные жидкостью.

НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РЕМОНТА

ОСТОРОЖНО ОБРАЩАЙТЕСЬ С РЕГУЛЯТОРАМИ ГРОМКОСТИ !!!

Если Вы пользуетесь усилителем, выходная мощность которого значительно превышает допустимую нагрузку, указанную на Вашей колонке, то максимальная громкость может привести к уничтожению Ваших громкоговорителей, что, однако, случается довольно редко.
Однако, усилители со слабой выходной мощностью могут представлять собой опасность для Ваших динамиков уже при средней громкости, так как их можно перегрузить гораздо быстрее, чем мощные усилители. Эта перегрузка вызывает легко измеряемые и хорошо слышные искажения, крайне опасные для Ваших громкоговорителей.

Поэтому мы рекомендуем Вам при настройке громкости наблюдать за искажениями, а при их появлении немедленно уменьшить громкость. Кто любит очень громкую музыку, тот должен следить за тем, чтобы выходная мощность его усилителя была по крайней мере такой же, как мощность, на которую рассчитана допустимая нагрузка колонок.

В ОБЩЕМ...

могут усилители, тюнеры и проигрыватели компакт-дисков - не только у дешевых продуктов! - производить неслышимые высокочастотные колебания. При отказе Вашего высокочастотного динамика в положении между низкой и средней громкостью Вы должны обратиться к специалисту с просьбой проверить Вашу акустическую систему.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Сателлит	*центр*	*Сабвуфер*
Конфигурация:		*2 полосы*	*басс-рефлекс, downfire*
Допустимая нагрузка RMS / макс.:	*35/70 Вт*	*40/80 Вт*	
Выходная мощность RMS/макс.:			*50/100 Вт*
Импенданс:	*4-8 Ом*	*4-8 Ом*	
Диапазон частоты:	*85 - 27 000 Гц*	*80 - 27 000 Гц*	*30 - 200 Гц*
Разделительная частота:		*7 000 Гц*	*50 - 150 Гц*
Рекомендуемая мощность усилителя:	*>20 Вт*	*>20 Вт*	
Коэффициент полезного действия (1Вт/ м):	*88 дБ*	*88 дБ*	
Размеры (шир. x выс. x гл.):	*73 x 100 x 84 6мм*	*160 x 65 x 84 мм*	*200 x 327 x 320 мм*
Масса:	*0.35кг*	*0.5 кг*	*5.5 кг*
Принадлежности:			*Сетевой кабель*

尊敬的用户，

首先诚挚感谢您选购了万歌来-MAGNAT产品。我方在此向您表示衷心的祝贺。
您决策果断，选择明智，现在拥有了一件举世皆认之精品。

在启用您的喇叭之前，请您先仔细通读下列说明。

连接您的万歌来-MAGNAT卫星喇叭的简要说明

用这个接线夹可以接铜线芯直径在1平方毫米以内的各式电线。请用市场上常见的 2 x 0.75mm² 或 2 x mm² 铜芯喇叭专用电线连接卫星音箱。剪出需要的电线长度，然后除去两端的绝缘层，这样可以方便地把细芯线拧成一股接在喇叭的接线柱上。
放大器或接收器原则上应该关机，直到各项连接均已建立。在连接电线时，请您务必注意常态相极，即喇叭的黑色(-)端子与放大器的(-)端子相接，而喇叭的红色(+)端子与放大器相应的(+)端子相接。为了方便常态相的连接，已将随货一起所配的喇叭用电线的一股线芯着了色，作为标记。
再仔细检查一遍电线是否固定无松动，线芯是否翘起出现毛头，防止引起短路。短路对于连接着的放大器危害十分严重。

连接一个 AV-接收器

图1 (无超低音喇叭输出的接收器)和图2 (有低电平超低音喇叭输出的接收器)清楚地显示出了本系统与一个AV-接收器的连接。而图3显示了系统与一个由初级放大器和终极放大器形成的组合之间的连接。
注意：如果您的喇叭具备这样的选择功能，那么在接收器的设置中必须将前置喇叭，中心喇叭以及后置喇叭的声道调到“小”。在此也请注意遵守接收器使用说明书中的有关规定。
万歌来-Magnat Stylus配套的是5个完全相同的卫星喇叭。中心喇叭应放置在电视机的上面或下面。前置卫星喇叭应放在电视机的左右两侧，它们与电视机的距离尽可能相等，放置高度以听者耳部为准。接在后方输出/环绕输出的卫星喇叭应放在听者背后的左右两侧或在听者的背后，放置高度以略高于听者耳部为佳。超低音喇叭的放置位一般比较灵活，但最好放在前置卫星喇叭的附近。
-图4为超低音喇叭各操作部件的详图。

接电源 ⑦

由于这是一个有内装放大器的超低音喇叭，所以必须用随货一起收到的电源电线将它接入供电电路中。在出厂前电源电压选择开关⑥已调到欧洲地区适用的 230 伏。

非常重要：如果超低音喇叭的电压选择开关调在 115 伏，却接通了 230伏的电源，这必定导致内装放大器的损坏！

电源开关 ②

处于"Off/关"位置，超低音喇叭是关着的。处于"On/开"位置，超低音喇叭是开着的。您最好将它拨到"自动/Auto"位置，如果超低音喇叭超低音喇叭收到的音乐信号，它会自动开机进入运作状态。当超低音喇叭不再收到信号后，它便在大约15分钟后自动关机进入睡眠状态。在睡眠状态下，发光二极(9)管亮红灯，在运作状态下，亮绿灯。如果设备长久不用，应将电源插头拔出断电。

线性输入 ③

用于连接接收器/放大器的低电平输出。（见图2和图3）

高电平输入 ④

用于连接接收器/放大器（喇叭）的高电平输出。 见图 1

电平调节器 ①

用这个调节器在低音区调出您喜欢的音量，步骤如下：

1. 将您放大器上的低音调节器调到中间位置(线性)。
2. 非常重要：将电平调至最左限度（最小音量)。
3. 播放音乐，然后用放大器调节器调出您最喜欢的音量。
4. 用电平调节器将低音电平调到您最喜欢的音量。

分频调节器 ⑧

用于调节您的超低音喇叭所能运作的最高频率。同您的Stylus卫星喇叭联合运作时，将此调节器调到120赫 － 150赫之间。

保险丝 ⑤

只许使用放大器背面保险丝托旁边所印出的三角框里给定保险丝类型。

重要安全注意事项

绝对不允许让超低音喇叭溅到水滴或淋湿。也不允许在超低音喇叭上摆放花瓶或其它各种盛着水的容器

避免需要修机的几点建议

慎用音量调节器!!!

如果您使用的放大器的输出功率比喇叭上标注的容许负荷高出很多，可能会发出粗暴的音量，而损坏喇叭。但这种现象的出现实为偶然。
然而输出功率弱的放大器在中等音量时就会对喇叭造成危险，因为它与大功率放大器相比更容易超载。因超载导致的声音失真不但可以清楚地测量出来，而且还可以听得出来。这对您的喇叭非常危险。
因此请您在调音量时，注意观察是否有声音失真。一旦出现失真，应该立即调低音量。喜欢欣赏高音量的人必须注意，放大器发出的输出功率至少能为喇叭所承受。

总而言之...

...放大器，调谐器，以及CD 机都会产生一种听不出来的高频颤动 – 此现象不只是出现在低档产品上。如果您的高音调谐器在低音量时不运作，应请专业人员检查您的音响设备。

总而言之...

...放大器，调谐器，以及CD 机都会产生一种听不出来的高频颤动 –此现象不只是出现在低档产品上。如果您的高音调谐器在低音量时不运作，应请专业人员检查您的音响设备。

技术参数

	卫星喇叭	中心喇叭	超低音喇叭
配置:	双声道	双声道	低音反射， Downfire
容许负荷 RMS / 最大Max.:	35/70 瓦	40/80 瓦	
输出功率 RMS/最大Max.:			50/100瓦
阻抗:.	4-8 欧	4-8 欧	
频率范围:	85 -27 000 赫	80 - 27 000 赫	30 – 200赫
分频点:		7 000 赫	50 – 150赫
建议放大器功率:	>20瓦	>20瓦	
效率（1瓦/1米）:	88 分贝	88 分贝	
尺寸（宽x高x长）:	73 x 100 x84 毫米	160 x 65 x 84 毫米	200 x327 x320 毫米
重量:	0.35 千克	0,5 千克	5.5千克
配件:			电源电线

お客様各位

この度はMagnat をお買い上げいただき、誠にありがとうございました。ご購入いただきましたこの製品は、その品質の高さから世界的にも定評あるスピーカーです。

本スピーカーをご使用いただく前に、以下の注意を十分にお確かめの上、お楽しみいただけますようお願い申し上げます。

お客様のMagnat 接続に関する一般的なご注意

スピーカーの接続端子は裏側に設置されており、銅断面が最大 1 mm² までのコードを固定できるようになっています。サテライトを接続する際には市販のスピーカーケーブル（銅線断面 2 x 0.75mm2 または 2 x 1mm2）を使用してください。ケーブルを必要な長さに切った後で末端をストリップし、ねじっておくと、スピーカー端子への接続作業が楽におこなえます。
通常すべての接続が終了するまで、アンプおよびレシーバーのスイッチは切っておいてください。コードを接続する時は、極が正しい位相であることを必ず確認してください。スピーカーの黒い（－）端子はアンプの（－）端子と接続し、スピーカーの赤い（＋）端子はアンプの（＋）端子と接続してください。適切な位相接続をおこなえるよう、付属スピーカー・コードの心線に印が付いています。
コードが適切に固定され、導線がはみ出したりなどしてショートすることのないよう、もう一度確認してください。これを怠ると接続されたアンプに損傷を与えることがありますので十分ご注意ください。

AV （オーディオ・ビデオ）レシーバーへの接続

AVレシーバーへのシステムの接続に関する詳細は、
図1（サブウーファー・アウトプットなしのレシーバー）および図2（低レベル・サブウーファー・アウトプット付きレシーバー）に表示されています。

注意：レシーバーのセットアップ時には、オプションに応じてフロント／センター／リアの各スピーカーチャンネルを [small] または [klein] に設定する必要があります。レシーバーの取扱説明書も併せてご覧ください。
Magnat Stylus の 5 つのサテライトは全て同一です。センターアウトプットに接続されたサテライトはテレビの上または下に据え付けます。フロント・サテライトに関しては、テレビへの左右の間隔を同距離に保ち、耳の高さのあたりに設置してください。リアおよびサラウンドアウトプットに接続されたサテライトは、聴者から近い位置（左右または後ろ側）に設置してください。耳の高さよりやや高めの位置が理想的です。通常サブウーファーの設置場所は自由ですが、できるだけフロントサテライト付近に設置するようにしてください。

-サブウーファーの各操作部に関しては、図4をご参照ください。

配電網への接続 ⑦

サブウーファーにはアンプが内蔵されていますので、サブウーファーの接続の際には必ず付属の電源コードをご使用ください。配電電圧の選択スイッチ ⑥ は欧州圏内での使用を対象とし、230 V に設定および出荷されています。

最重要： 115 V に設定されたサブウーファーが 230 V の配電網に接続されると、内臓アンプは必然的に損傷します。

パワースイッチ ②

サブウーファーのスイッチは [Off] の設定では切れ、[On] では入っています。[Auto] に設定しておくと、サブウーファーが音楽信号を受信した時点で、このサブウーファーが自動的にスイッチオンとなりますので、同設定をご使用になることをお奨めします。サブウーファーへの信号が途絶えると、約15 分後自動的にスイッチが切られます。
LED (9) はスタンバイモード時には赤色に点灯し、運転中には緑色に点灯します。
本機を長時間使用しない場合には、コンセントを切っておいてください。

ライン・インプット ③

レシーバーおよびアンプの低レベル出力接続用（図 2 および 3 参照）。

高レベルインプット ④

レシーバーおよびアンプの高レベル（スピーカー）出力への接続用。図 1 参照 .

レベルコントローラー ①

ベース音のボリュームを好みに合わせるには、このコントローラーを用いて次のように行います：

1. お手持ちのアンプのベースコントローラーを中央（リニア）に設定します。
2. **最重要：レベルコントローラーを完全に左端へ回しておきます（最低音量）。**
3. 音楽をかけてから、任意の音量になるまでアンプのコントローラーを徐々に上げていきます。
4. レベルコントローラーを用いて、ベースレベルを任意の音量に合わせます。

分離周波数コントローラー ⑧

お手持ちのサブウーファーの許容最高周波数に設定するには、このコントローラーを用います。Stylus サテライトと併用する場合にはコントローラーを 120 Hz - 150 Hz に設定しておいてください。

ヒューズ ⑤

ヒューズに関しては、アンプの裏側のヒューズホルダー横の三角マーク内に記載されたタイプのものをご使用ください。

安全に関する重要事項

飛散水および漏水によりサブウーファーが濡れることのないように十分ご注意ください。花瓶もしくは液体の入った容器をサブウーファーの上に置くことは絶対にお避けください。

修理が必要とならないために

ボリューム・コントローラーにご注意ください!!!

仕様に記載されているボックス負荷能力をはるかに超える高出力性能をもつアンプをご使用の場合は、非常にまれですが、音量の出し過ぎによりスピーカーが損傷することがあります。

逆に、弱い出力性能をもつアンプでは、強力性能アンプよりも早い時点でオーバーレベルとなり、中音量にあるにも関わらずボックスを損傷する恐れがあります。このオーバーレベルは、測定可能かつ耳でも聞き取れるほどのひずみを発生する原因となり、使用中のスピーカーに損傷をおこす恐れがあります。
音量調整時にはひずみに十分に注意し、ひずみが発生した場合には直ちに音量を落としてください。

音量の高いサウンドをお好みの方は、ボックスの負荷性能を超えない程度にアンプ出力の調節をおこなってください。

その他のご注意

一般的にアンプ、チューナー、CD プレーヤーにおいては、製品の価格に関わらず、耳で感知できないほどの高周波振動が発生することがあります。低または中音量時にお持ちのスピーカーから何も聞こえなくなった場合には、専門技術者に調査を依頼してください。

技術仕様

	サテライト	センター	サブウーファー
配置構成:	2ウェイ	2ウェイ	バスレフレックス、ダウンファイヤー
負荷能力 RMS / Max.:	35/70 Watt	40/80 Watt	
出力能力 RMS/Max.:			50/100Watt
インピーダンス:.	4 -8 Ω	4 -8 Ω	
周波数範囲:	85 - 27 000 Hz	80 - 27 000 Hz	30 -200 Hz
分離周波数:		7 000 Hz	50 -150 Hz
推薦アンプ出力:	>20 Watt	>20 Watt	
効率 (1 Watt/1 m):	88 dB	88 dB	
寸法 (幅 x 高さx 奥行き):	73 x 100 x 84 mm	160 x 65 x 84 mm	200 x 327 x 320 mm
重さt:	0.35 kg	0.5 kg	5.5 kg
付属品 :			電源コード

Fig. 1

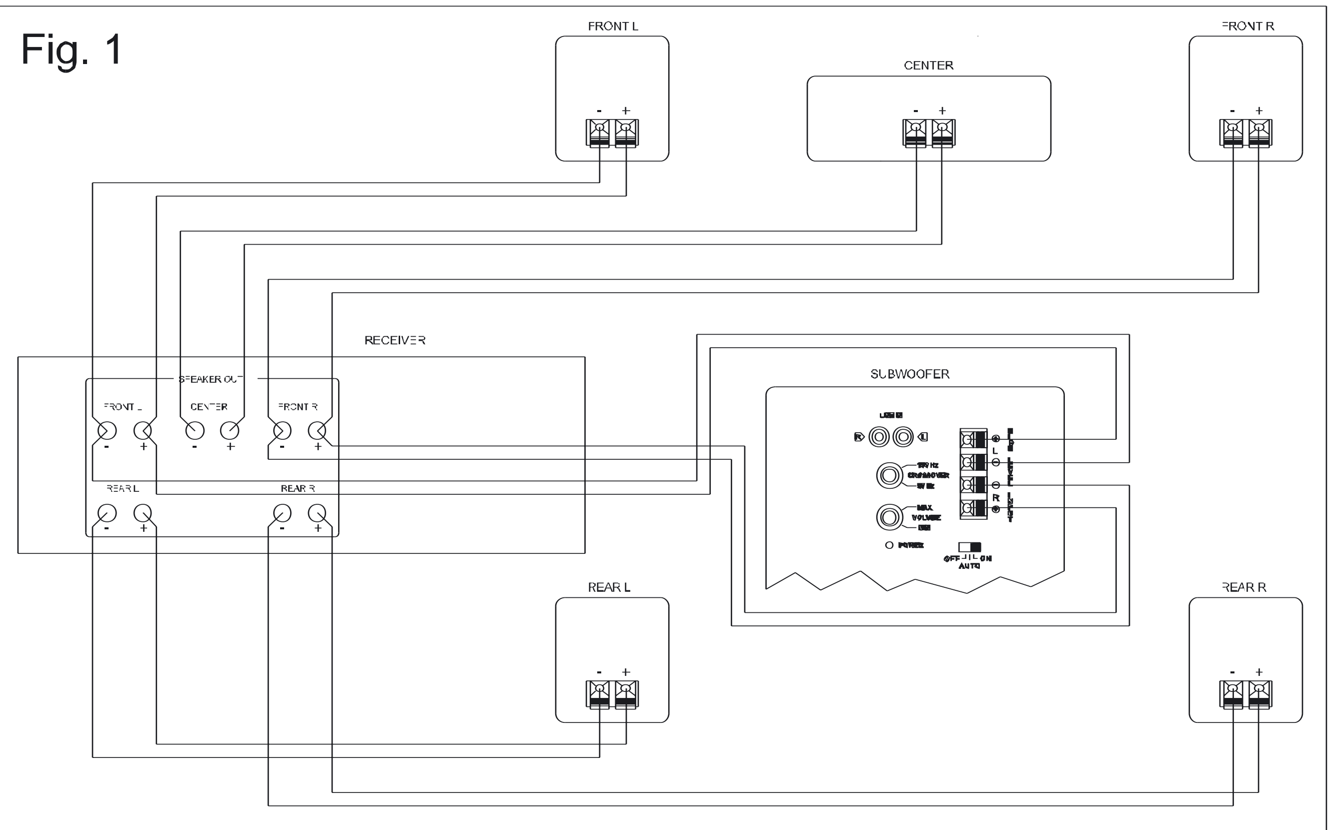

FRONT L
CENTER
FRONT R
RECEIVER
SPEAKER OUT
FRONT L
CENTER
FRONT R
REAR L
REAR R
SUBWOOFER
REAR L
REAR R

Fig. 2

FRONT L

CENTER

FRONT R

RECEIVER

SPEAKER OUT

FRONT L

CENTER

FRONT R

REAR L

REAR R

SUB OUT

SUBWOOFER

LINE IN

CROSSOVER

VOLUME

POWER

OFF AUTO ON

HIGH LEVEL INPUT

REAR L

REAR R

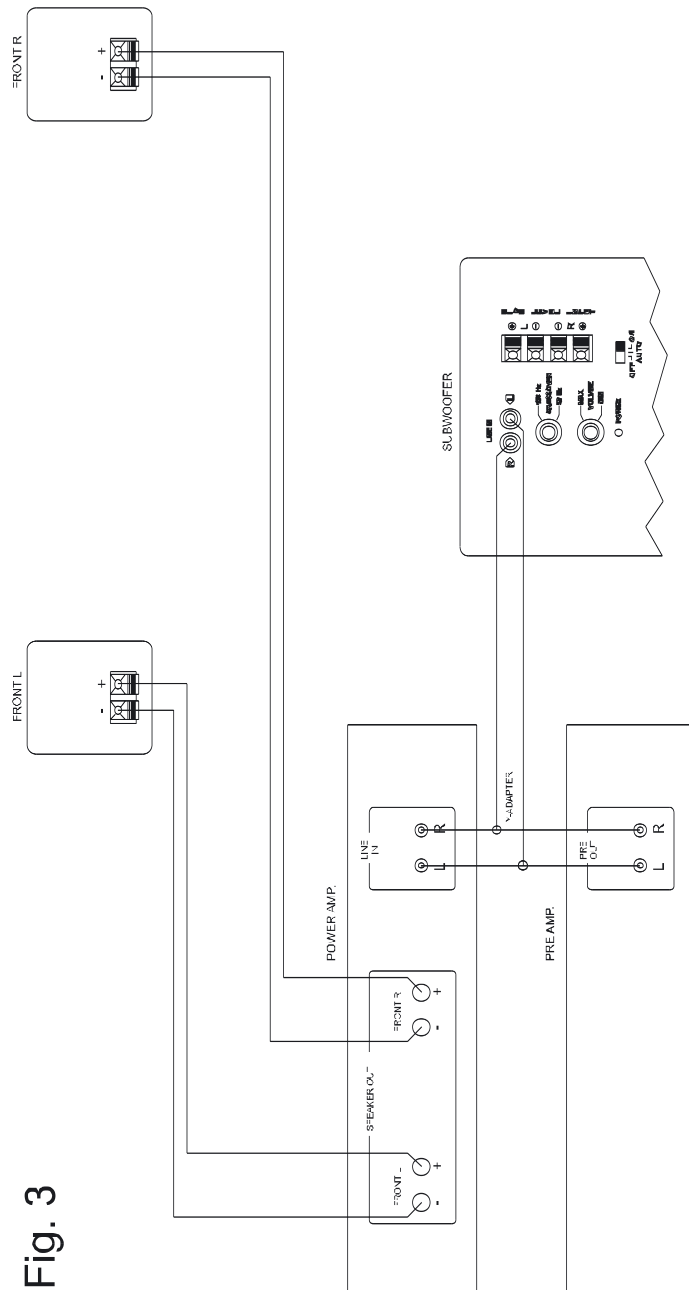
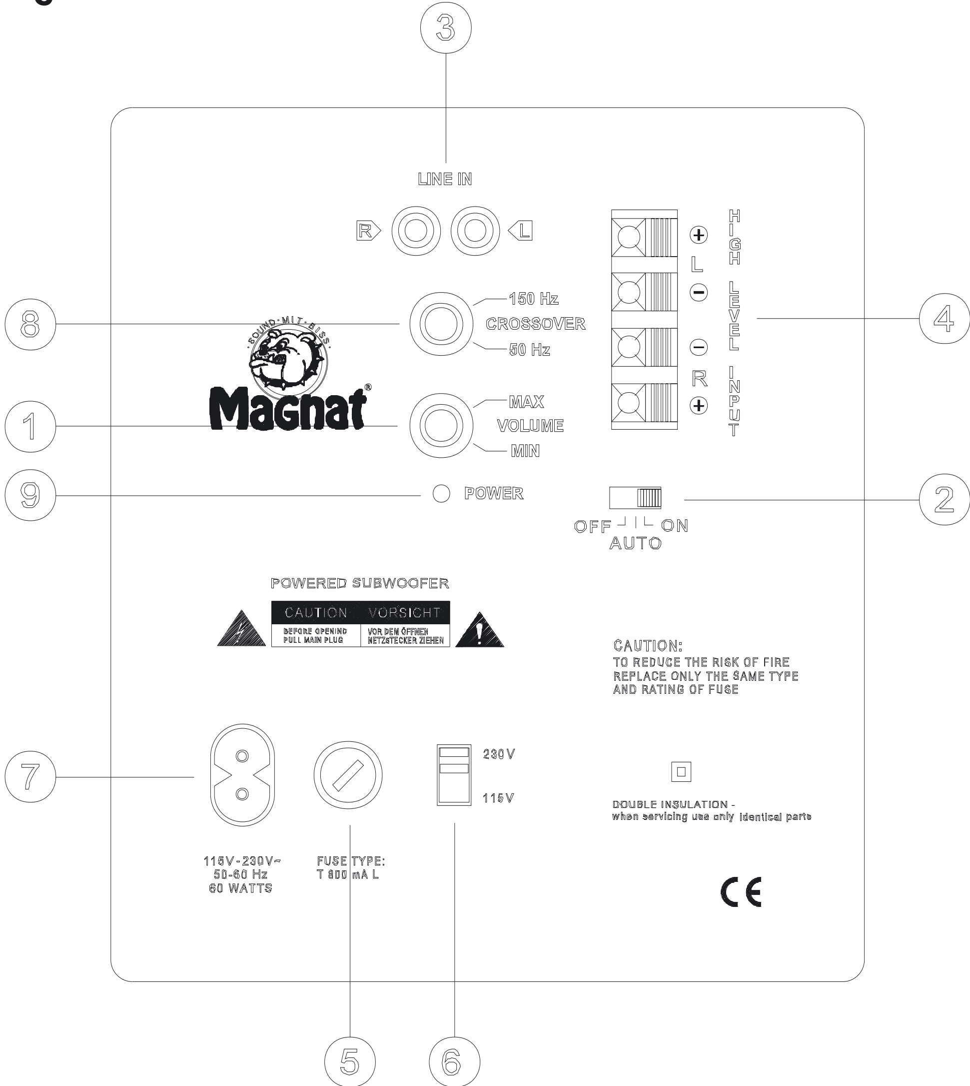

Fig. 3
FRONT R
FRONT L
SUBWOOFER
POWER AMP.
PRE AMP.
LINE IN
PRE OUT
Y-ADAPTER
SPEAKER OUT
FRONT R
FRONT L
+
-
L
R

Fig. 4



3
LINE IN
R
L
HIGH LEVEL INPUT
+
L
−
−
R
+
4
8
150 Hz
CROSSOVER
50 Hz
SOUND·MIT·BISS
Magnat
1
MAX
VOLUME
MIN
9
POWER
2
OFF
ON
AUTO
POWERED SUBWOOFER
CAUTION
VORSICHT
BEFORE OPENING PULL MAIN PLUG
VOR DEM ÖFFNEN NETZSTECKER ZIEHEN
CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE REPLACE ONLY THE SAME TYPE AND RATING OF FUSE
7
230V
115V
DOUBLE INSULATION - when servicing use only identical parts
115V-230V~
50-60 Hz
60 WATTS
FUSE TYPE:
T 800 mA L
CE
5
6

(D) *Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Magnat HiFi-Produktes geworden. Magnat HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für Magnat HiFi-Lautsprecher **5 Jahre** und für Magnat HiFi-Elektronik **2 Jahre** Garantie zu gewähren.*

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

***1.** Die 2 bzw. 5-jährige Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.*

***2.** Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.*

***3.** Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.*

***4.** Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, daß • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt, • die Kaufquittung beigefügt ist.*

***5.** Von der Garantie ausgenommen sind: • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluß, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.*

(GB) *Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a Magnat HiFi equipment. Due to high quality Magnat HiFi products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a **5-years** warranty for Magnat HiFi speaker and a **2-years** warranty for Magnat HiFi-electronic components.*

The equipments are checked and tested continously during the entire production process. In case you have problems with your Magnat HiFi equipment, kindly observe the following:

***1.** The 2 or 5-years guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.*

***2.** During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.*

***3.** Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.*

***4.** Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component, • your enclose your receipt as proof of purchase.*

***5.** Excluded from the guarantee are: • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.*

(F) *Toutes nos félicitations!*

*Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit Magnat. Les produits Magnat ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons **5 ans** de garantie sur tous les Magnat haut-parleurs ... et **2 ans** de garantie sur tous les amplificateurs Magnat.*

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficulés avec votre appareil Magnat veuillez tenir compte de ce qui suit:

***1.** La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.*

***2.** Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.*

***3.** Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.*

***4.** Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son ermballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.*

***5.** Ne sont pas compris dans la garantie: • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chermin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.*

GARANTIEKARTE
WARRANTY CARD

Typ/ ***Type***

Serien-Nr./ ***Serial-No.***

Name und Anschrift des Händlers/Stempel
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/*Customer*

Name/*Name* ______________________________

Straße/*Street* ______________________________

PLZ, Ort/*City* ______________________________

Land/*Country* ______________________________

Kaufdatum/ ***buying date***

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!
No warranty without receipt!





Magnat Audio-Produkte GmbH
Lise-Meitner-Str. 9 · D-50259 Pulheim
Tel.: 0 22 34 / 807-0 · Fax: 0 22 34 / 807-399
Internet: http://www.magnat.de